

Zeitschrift: Schweizer Frauen-Zeitung : Blätter für den häuslichen Kreis
Band: 22 (1900)
Heft: 50

Anhang: Zweite Beilage zu Nr. 50 der Schweizer Frauen-Zeitung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 13.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Wartende Kinder.

Weihnachtliche Gedanken.

I.

Im Zimmer ist's dunkel, vom Fenster brennt
Mit flackerndem Licht die Laterne
Und nieder vom tiefblauen Firmament
Erstrahlen glitzernd die Sterne.
Im Zimmer ist's dunkel, im Winkel geschart,
Scheu flüsternd, so hockt es zusammen
Das kleine Völkchen, und laucht und harrt
Und im Ofen, da knistern die Flammen.
Und wenn dann im Schneistein der wehende Wind
Leis wirbelt, dann schauern die Herzen:
Das war es! Das war — hoch das Weihnachtskind.
Durchs Schlüsselloch glänzt schon die Kerzen.
Und wie sie so warten, die hoffende Brust
Mit frömmsten Gelübden durchglommen,
Da ist, ihnen allen noch unbewußt,
Das liebe Christkind gekommen.
Da strahlt schon mitten im Zimmersnacht
Das Festlicht aus ihren Herzen,
Denn Vorzüg zum Guten tief innen entschafft
Glänzt heller als tausend Kerzen.
Und klingt dann die Glocke und färbt ihr herein
Zu den Lichtern, die Lieb' euch entzündet,
So heilig kann nichts und so selig nichts sein,
Als was Ihr hier wartend empfindet.

II.

Im Zimmer ist's kalt, und des Frostes Pracht
Bereift die glitzernden Scheiben;
Sie soll in dieser heil'gen Nacht
Hier einziger Zierat bleiben.
Denn hier wohnt die Armut, hier wohnt das Leid
In zitternden Kinderseelen.
Kein Abglanz der Weltensöhlichkeit
Dringt bis in der Armut Höhlen.

Zum Sterben müde schlafen sie saft
Nach Hause, die Magern und Blaufen;
Sie mußten bis tief in die dämmernde Nacht
Sich jagen und hezen lassen.

Sie mußten da draußen auf lärmendem Markt,
Die Käfer anbeteln und pressen.
Sie mußten verdienen, sonst wird gekarst,
Song gibt's daheim nichts zu essen.
Und wie sie erschauernd die Straßen durchsucht,
Mit löschernder Stimme sich mühten,
Da sahen sie, wie in der Häuser Flucht
Die Fenster hellprangend erglühten.
Da ahnten sie etwas von Lebensglück,
Von Lebensschönheit und Leben;
Sie aber hat's frierend und hungernd zurück
Ins liebste Heim getrieben.
Und Kinderseelen sind es, so warm,
So sehnlichstrunken, wie jene,
Die droben jubeln — nur bettelarm
Um Lebensanmut und Schön.

Ihr Aermsten, euch ist von all dem Schein
Da dranhen kein Lichtlein entzündet!
So weholt kann nichts und so grausam nichts sein,
Als was ihr leis grossend empfindet!

Kaiser-Borax.

Mit dem „Kaiser-Borax“ wird dem Familien-
haushalt ein Mittel an die Hand gegeben, das in der
Körper-, Haut- und Gesundheitspflege, ebenso wie
in Küche und Haus durch seine schärfewerten Vor-
züge sich bald unentbehrlich machen wird. Die Ver-
wendbarkeit von Kaiser-Borax ist so vielseitig, daß
man ihm nachgerade einen unverfehligen Wert beimessen
kann. Wohl wissen viele praktische Haushalte die
Nutzfähigkeit des Borax für Wasch- und Putzwecke
zu schätzen; allein die Bedeutung des chemisch reinen
Borax als Schönheits-, Heil- und Reinigungsmittel ist
im allgemeinen viel zu wenig bekannt. Der chemisch
reine Kaiser-Borax (Specialität der Firma Heinrich
Mack in Ulm a. D.) kommt als ein blendend weißes
Pulpa in eleganten Kartonpackungen zu 15, 30 und
75 Cts. in den Handel. Seine Vorteile liegen teils in der
Einfachheit der Anwendung und der überaus günstigen
Wirksamkeit. Beim Einkauf begnüge man sich nicht
mit losem Borax, der oftmals von grober, minder-
wertiger Qualität ist, sondern verlange stets Kaiser-
Borax, der **in roten Kartons** mit ausführlicher
Gebrauchs-Anweisung geliefert wird, aber **niemals**
dieselbe ist speziell für Toilette- und Haushaltungs-
zwecke präpariert und kann allen sparsamen Haus-
frauen aufs angelegteste empfohlen werden.

Vera von Landek.

L-Arzt Sch Spengler

prakt. Elektro-Homœopath. — Hydrotherapie.

Massage (System Dr. Metzger) und
schwed. Heilgymnastik.

Bodania

303]

Wolfhalden

Mt. Appenzell A.-Rh.

Sprechstunden:

an Werktagen 8-9 u. 11-12 Uhr, an Sonntagen 1-2 Uhr.
Telegrammadresse: Spenglerius, Wolfhalden.

[1090]

Kräftigungsmittel.

Herr Dr. Em. Herz, Frauenarzt in Rzeszow (Galizien) schreibt: „Dr. Hommel's Haematoxin bewährte sich geradezu wunderbar in allen Fällen von Blei-
sucht. Das Allgemeinbefinden und der Appetit der von mir behandelten Patientinnen besserte sich rasch, die jahrelang vorhanden gewesenen Beschwerden schwanden in Bälde und nach kurzer Zeit trat vollständige Ge-
nugung ein.“ Depots in allen Apotheken. [1090]

Warning vor Fälschung!

Weder in **Pillen** noch in **Pulverform**, sondern nur
in **Flaschen** mit eingeprägtem Namen ist **Dr. Hommel's**
Haematoxin echt.

Zahnarzt E. Andrae, med. dent.

Platz ◊ HERISAU ◊ (Bazar Müller).

Sprechstunden: vormittags 8—12½ Uhr, nachmittags 2—6 Uhr, Sonntags bis 3 Uhr.
Schmerzlose Behandlung aller Zahn- und Mundkrankheiten.

Plombieren. — Künstliche Zähne.

Billige Preise.

NB. Empfehle mich noch speziell zur Behandlung von Kindern, welche
an schwerem Zahnen, Zahnpusten, Krämpfen, Convulsionen etc. leiden,
bei sichern Erfolg.

Bienenhonig, garantiert echt, per Kilo Fr. 2.— und 2.50. **Wachholder-, Holunder- und Kirschblätterwege**, div. **Confitures, Gelee und Marmelades** liefern in beliebigen Quantitäten. Für Wiederverkäufer günstig.

Bezugsquelle:

J. U. Reifler, Honighandlung
Stein, Annenzell A.-R.

[1759]

Das schweizerische Deklamatorium. 240 Oktavseiten. Urkomische und ernste Gedichte, Deklamationen, Posse, Witze, Theaterstücke.

Fr. 2.—

Broschiert Fr. 1.50, gebunden „ — .50

Ernste und lustige Sinsprüche „ — 1.—

Das fidele Buch

Petrus als Kastelan an der Himmelspforte (interessante

Novität). Humoristisch, aber decent geschildert

Eine Predigt in Reimen „ — .50

Lustige Handwerkssprüche in Reimen „ — .20

Fidele Gantanzige „ — .20

Krausi Mausi Predigt „ — .20

Der kleine Dolmetscher oder der beredte Franzose. Ein-

fache, praktische Methode, in kurzer Zeit und ohne Lehrer geläufig französisch sprechen zu lernen. Brosch.

1 Fr., gebunden „ — 1.20

Vollständiger Liebesbriefsteller, 80 Oktavseiten. Ein neuer

Ratgeber in allen Herzensangelegenheiten, br. 75 Cts., geb. „ — 1.—

Der neue Briefsteller für Abfassung von Briefen, Empfehlungen, Bestellungen, Inseraten, Rechnungen, Wechseln,

Quittungen, Vollmachten, Verträgen etc., 260 Seiten, geb. „ — 1.50

200 fröhliche Postkarten-Grüsse „ — .50

Alle 12 Werke nur 5 Fr.

[282]

Bei Einsendung des Betrages franko, sonst Nachnahme durch

A. Niederhäusers Buchhandlung, Grenchen.

Wir empfehlen unsere prächtig ausgestatteten

Einbanddecken

als stets willkommene

Hübsche Weihnachts-Geschenke

Schweizer Frauen-Zeitung à Fr. 2.—

Für die Kleine Welt à „ — .60

Koch- und Haushaltungsschule à „ — .60

Prompter Versand per Nachnahme.

Verlag und Expedition.

Illustrierte Welt



Jährlich erscheinen 28 Hefte.

Preis ~~nett~~ nur 30 Pfennig.

Romane — Novellen — Erzählungen —
Humoresken — Zahlreiche allgemein ver-
ständlich geschilderte Artikel aus allen
Wissensgebieten — Farbig illustrierte Auf-
sätze — Eine Fülle einer und zweifarbiger
Illustrationen — Farbige Kunstbeilagen.

= Eine echt deutsche =
= Familien-Beitschrift. =

= Das erste Geschenk ist durch Buchhand-
lung zur Aufsicht zu erhalten. =

= Abonnements =
in allen Sortiments- und Kolportages-
Buchhandlungen, sowie bei
allen Postanstalten.

634] Sämtliche Artikel zur Damen-
Schusterrei und komplettes
Werkzeug bezieht man am
billigsten bei A. Minder, Leder-
handlung, Huttwyl, Bern.
Auf Verlangen Specialpreise gratis
und franko. (H 4238 Y)

Für 6 Franken

versenden franko gegen Nachnahme

bitto. 5 K. ff. Toilette-Abfall-Seifen

(ca. 60—70 leicht beschädigte Stücke der
feinsten Toilette-Seifen). [5

Bergmann & Co., Wiedikon-Zürich.

(H 6860.)

1716

2597]

Kein Husten mehr

für solche, welche die stärkende

PATE PECTORALE

von J. KLAUS in Locle

anzwenden. Zahlreiche Medaillen.

40jähriger Erfolg. Mehr als 100

Zeugnisse v. Ärzten u. Apothekern.

100.000 Schachteln werden per Winter in

der Schweiz verbraucht.

Preis d. ganz. Schachtel Fr. 1., d. halben 50 Ct.

Verkauf in allen Apotheken.

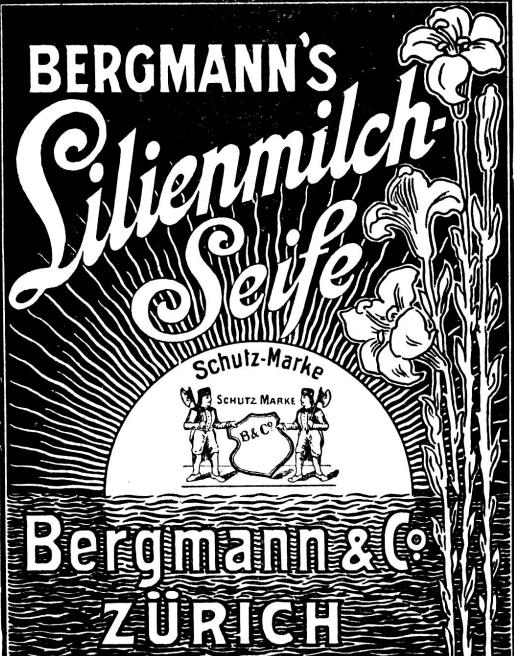
(H 6860.)

1716

1716

Koch- und Haushaltungssehule
im Hotel Ochsen **GAIS** Appenzell 934 m.

Luft-, Milch- und
Herbstkurs: 6. Oktober bis 28. Dezember.
Winterkurs: 2. Januar bis 24. März. Frühlingskurs: 1. April bis 23. Juni.
Gelegenheit zur Erlernung der bürgerlichen, sowie der feinen Küche.
Praktische Anleitung zur Führung des ganzen Hauswesens. Gemütliches
Familienleben. — Prospekte gratis. — Telefon. — Referenzen.
588] Die Kursleiterin: Frau B. Gally-Hörler.



Durch zahlreiche Zeugnisse anerkannt als die
beste Seife gegen fettige Haut, Sommer-
sprossen und unreinen Teint. [368]

Ganz rein, mild und neutral.

Nur echt mit der Schutzmarke:
Zwei Bergmänner.

Vorhang- u. Etamin-Stoffe jeder Art

kaufen Sie mit unbedingtem Vorteil am besten und billigsten im
ersten Zürcher Vorhang-Versand-Geschäft.

Adresse: J. MOSER, zur „Trülle“, Zürich. [723]

Verlangen Sie gef. Muster.

Mastdarmvorfall.

Nach einer durch Erkältung verursachten Darmkrankheit trat zwei Jahre lang
meinem jetzt fünfjährigen Knäblein bei jedem Stuhle der Mastdarm aus; eine
Plage für die Mutter und das Kind. Nachdem ich vieles, was mir angeraten,
fruchtlos gebracht, hat sich auf mein Ausuchen die Privatpoliklinik Glarus des
Kindes angenommen und dasselbe durch briefliche Anordnungen vollständig und
ohne Rückfall geheilt. Coriolens bei Rose, Kt. Freiburg, den 2. April 1900. Fritz
Rentsch. Beglaubigt: Reformiert Pfarramt Freiburg, G. Schwarz, Pfarrer.
Adresse: Privatpoliklinik Glarus, Kirchstrasse 405. Glarus. [620]

Wie eine Familie von zwei Erwachsenen und
drei Kindern mit einem jährlichen Einkommen von
1800 Fr. bei guter und genügender Ernährung
auszukommen vermag, zeigt Fr. Ida Niederer,
vormals Vorsteherin der thurgauischen Haus-
haltungsschule, auf Grund jahrelang gesammelter
Angaben und praktisch durchgeföhrter Haus-
haltungsbudgets in ihrer bereits in vier Auflagen
erschienenen Schrift: Die Küche des Mittelstandes.
Anleitung, billig und gut zu leben. Mit einem vier-
wöchentlichen Speisezettel nebst erprobten Rezepten.
Das schmuck gebundene Büchlein, dessen Preis
nur Fr. 1. 20 beträgt, verdient in allen Familien,
speziell aber in solchen mit heranwachsenden
Töchtern die weiteste Verbreitung. Es kann und
wird viel Gutes stiften. Zu beziehen durch die
Expedition der „Schweizer Frauen-Zeitung“ in
St. Gallen. [2176]

Weihnachts-Geschenke!!!

Als Kleiderschutz empfehle
Wiederverkäufer gesucht
Kinder-Leder-Schürzen
Frauen-, Haushaltungs-
F. X. Banner aus bestem, weichem Leder
Leder-Schürzenfabrik Rorschach. [724]

[13646]
[724]

Neu!!! Unübertrefflich!!! Neu!!! Echt amerikanisch!!!



„Reliabel“

[521]

Petrol-Gas-Herd

liefert eine richtige Gasflamme ohne
Rauch, ohne Geruch, ohne Geräusch.
Absolut keine Explosionsgefahr. Pe-
trolverbrauch für eine Familie von 4 bis
6 Personen 1 Liter pro Tag. Der ge-
ringe Konsum wird erzielt durch das
Prinzip des Herdes: „Speisung der
Flamme durch Sauerstoff“, Herde
1—4flöcherig. — Man verlange Prospekte.

Heinrichsbader

Kochbuch

und Ratgeber für das Hauswesen

von E. Büchi, Leiterin der Heinrichsbader Kochschule.
Mit zwei Ansichten der Küche und 80 Abbildungen im Text.

Vierte Auflage. — Elegant gebunden Preis 8 Fr.

Dieses Kochbuch empfiehlt sich vor andern als ein vorzüglich praktischer
Ratgeber für das schmackhafte, aber auch sparsame Kochen in der bürgerlichen
Familie. Schon über 800 Töchter aus schweizerischen und ausländischen Familien
haben nach diesem Lehrgang sich die Praxis der Kochkunst fürs ganze Leben an-
gezeigt. Jede Buchhandlung kann das Buch zur Einsichtnahme vorlegen. Verlag:
Art. Institut Orell Füssli, Zürich. [725]

Thee Riquet

seit 1745 eingeführt

in Originalpaketen à Fr. — .75, 1.—, 1.25, 1.50, 1.75, 2.25 per $\frac{1}{8}$ Kilo, in allen
besseren Geschäften der Branche zu haben. (K 1286 Z) [636]

Importeure: Riquet & Co., Leipzig-Gautzsch.

Flaum-Steppdecken-Fabrikation

von Carl Müller in Burgdorf.

Maschinenbetrieb mit eigenen patentierten Maschinen.

Billigste Bezugsquelle

für Flaum-Steppdecken in allen Genres und Stoffgattungen.

Grosse Auswahl, gediegene, neue Dessins.

Reichhaltige Musterkollektion, sowie illustrierter Katalog und Preiscurant franko.

Telephon. NB. Das Umarbeiten von Duvet in Steppdecken Telephon.

wird prompt und billigst besorgt.

Siebig Company's Fleisch-Extract.



Nur echt, wenn jeder Kopf den Namenszug **J. Siebig** in blauer Farbe trägt. [525]

Visit-, Gratulations- und Verlobungskarten

in einfacher bis feinster Ausführung empfiehlt
Buchdruckerei Merkur, St. Gallen.